

Porównanie tłumaczeń Psalmów 21:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prosił cię o życie, dałeś mu je – Długie dni* na wieki** i na zawsze. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prosił cię o życie, a Ty mu je dałeś, Przedłużyłeś jego dni na wieki, na zawsze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielka jest jego chwała dzięki twemu zbawieniu, okryłeś go sławą i dostojenstwem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Prosił cię o żywot, a dałeś mu przedłużenie dni na wieki wieków.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żywota prosił u ciebie i dałeś mu przedłużenie dni na wieki i na wieki wieków.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Prosił Ciebie o życie: Ty go obdarzyłeś długimi dniami na wieki i na zawsze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Prosił cię o życie, dałeś mu je, Długie dni na zawsze, na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Prosił Cię o życie – Ty dałeś mu długie dni na wieki, na zawsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Prosił Ciebie o życie, a Ty mu je dałeś, długie dni na wieki wieków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prosił Cię o życie - i dałeś mu je: dni długotrwałe na wieczne czasy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На тебе наші батьки поклали надію, вони поклали надію, і Він їх спас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Prosił Cię o życie, więc dałeś mu długie dni na wieki wieków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chwała jego jest wielka dzięki wybawieniu twemu. Dostojenstwem i wspaniałością go okrywasz.

¹⁾ <x>50 30:20</x>; <x>110 3:11</x>; <x>220 12:12</x>; <x>230 91:16</x>; <x>240 3:2</x>; <x>310 5:20</x>

²⁾ <x>100 7:29</x>; <x>110 1:31</x>; <x>230 61:7</x>; <x>230 72:17</x>